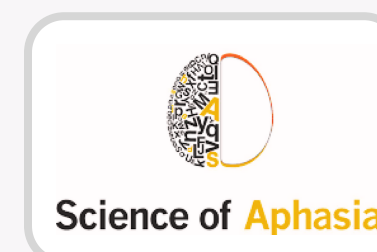


Translation and Validation of the "Communicative Activities Checklist"

A. Magalhães¹; L. Jesus^{1,2}; P. Sá Couto^{1,3}; M. Cruice⁴; M. Matos^{1,5}.



¹School of Health Sciences (ESSUA), University of Aveiro, Aveiro, Portugal; ^{1,2}Institute of Electronic and Informatics Engineering of Aveiro (IEETA), Intelligent Systems Associate Laboratory (LASI), University of Aveiro, Aveiro, Portugal; ^{1,3}Center for Research and Development in Mathematics and Applications, Department of Mathematics, University of Aveiro, Portugal; ⁴City University, London, UK; ^{1,5}CINTESIS@RISE, University of Aveiro, Aveiro, Portugal.

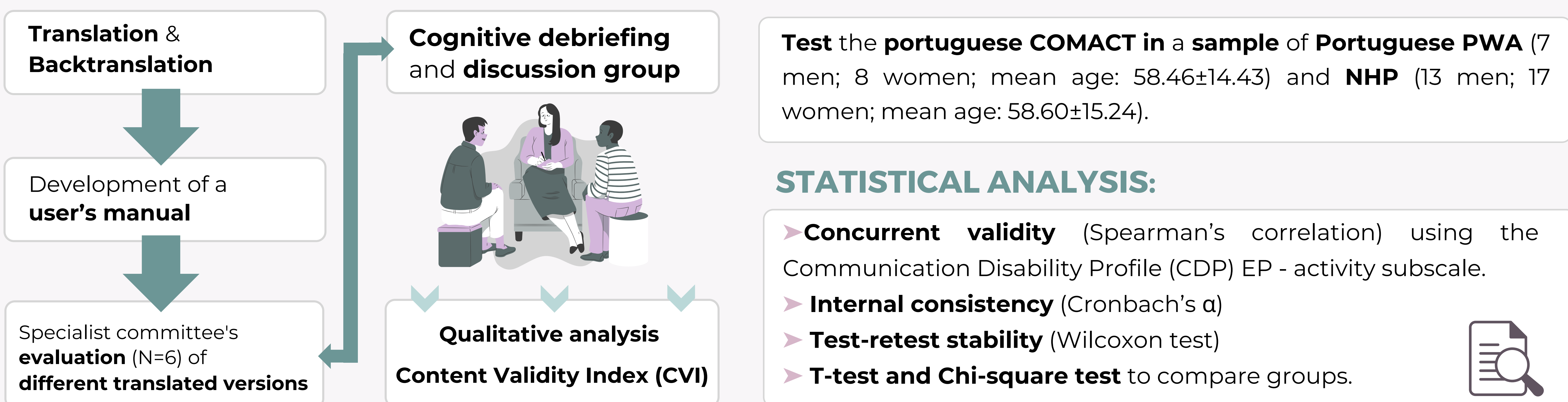


Introduction & Aims

The **Communicative Activities Checklist (COMACT)** (1, 2) serves as an example of an **assessment tool** designed to indicate the **real life impact of aphasia**. This tool **assists speech-language therapists (SLT)** in **devising intervention plans that are tailored to people with aphasia (PWA) and their caregivers**. It measures the **type** and **frequency** of **communicative activities** and **how aphasia limits their realisation**. It comprises 45 items across the following categories: **Talking, Listening, Reading, Writing**. COMACT is one of the assessment tools **Portuguese SLT would like to use in their clinical practice** (3).

This **study aimed to translate the COMACT to European Portuguese (EP)** and **analyse its validity and reliability** with a sample of Portuguese PWA and neurologically healthy people (NHP).

Method (4)



Results and Discussion

CONTENT VALIDATION:

- ▶ **5 items altered** upon **feedback** from **PWA**.
- ▶ **CVI** obtained was **excellent ($\mu=0.97$)** (5).

CONCURRENT VALIDITY:

Overall weak correlation between instruments. "Listening" category was where a **stronger positive correlation** was found, possibly due to similarity of items & what they assess.

RELIABILITY ANALYSIS:

Test-retest: results revealed **stability**, with **exception of one item**. ("Read maps and directions": $Z=-2.200$; $p=0.039$). It is possible that this item was not fully understood. **Internal Consistency:** generally **low for PWA and NHP**. **Reading category** presented the **highest Cronbach's α** value for both groups, indicating that the responses were consistent (PWA=0.806; NHP=0.663).

DIFFERENCES BETWEEN GROUPS:

PWA didn't participate as much in some activities: 1) PWA face numerous **communicational** and **physical barriers**; 2) **communication partners** might not have the appropriate tools to facilitate **expression** and **comprehension**.

Conclusions

- ▶ Data obtained indicates the **importance of developing future studies** to improve **reliability results**.
- ▶ It's necessary to include a **larger sample of PWA** with greater ethnic, geographic and cultural representation, as well as with different types of aphasia.
- ▶ **Further adaptation of the items is needed** to update items that do not reflect current society and to make them clearer in what they mean and aim to evaluate.

References

1. Cruice, M. Communication and quality of life in older people with aphasia and healthy older people. Unpublished Doctoral thesis completed within Department of Speech Pathology and Audiology, University of Queensland, Australia. 2001.
2. Worrall, L, Hickson, L. Communication disability in aging: From prevention to intervention. Clifton Park, NY: Delmar Learning. 2003.
3. Leal, A. Avaliação da afasia pelos terapeutas da fala em Portugal. Aveiro, Universidade de Aveiro, Portugal. 2009.
4. Jesus, L, Valente, A. Cross-cultural Adaptation of Health Assessment Instruments. 2016.
5. Alexandre, N, Coluci, M. Validade de conteúdo nos processos de construção e adaptação de instrumentos de medidas. Ciência & Saúde Coletiva. 2011; 16(7): 3061-3068.